



Le Dictionnaire du musulman

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

La définition du mot:

« Balance »

Écrit et traduit par : Ilyas abou Roumayssa

i-slamy.com



Le Dictionnaire du musulman

A) La définition du mot « mizan »

• La définition dans la langue arabe

L'origine du mot mizan vient des trois lettres : Waw (و), Zay (ز), Noun (ن) qui forment le verbe Wazana (وَزَنَ) qui signifie redressement, équilibre et rectitude.

Quant au mot mizan (مِيزَان), il signifie une balance, car elle consiste à poser un poids sur un pesant et y mettre un objet faisant le même poids afin que les deux pesants de la balance s'équilibrent.¹

• La définition dans le jargon islamique

Dans le jargon islamique al Mizan est une balance véritable comportant deux pesants qui sera présentée le jour du jugement pour peser les œuvres des serviteurs.²

L'imam As-Safaarini a dit : « Nos savants ont dit : nous croyons en la balance qui pèsera les bonnes actions et les mauvaises actions. » Ils disent également : elle possède une langue, deux pesants qui pèseront le livre des œuvres des serviteurs. »³

1 Maqayis lugha, ibn faris, tome 6/page 107.

2 Mawsou'atoul aqida wal adyan, wal firaq wal madhaib al mou'asira, tome 5/ page 2910.

3 Lawami' al anwaar, safaarini, tome 2/page 184.



Le Dictionnaire du musulman

B) Ce qu'il faut savoir sur la balance

• Son jugement

La croyance en la balance est une obligation pour le musulman. Il s'agit d'une étape de la résurrection. Y croire fait donc partie de la croyance au jour dernier qui est un pilier de la foi. Celui qui n'y croit pas n'est pas considéré comme ayant la foi.⁴

﴿ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۖ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾
وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۖ ﴿٨﴾ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾ ﴾

Quant à celui dont la balance sera lourde, il sera dans une vie agréable ; et quant à celui dont la balance sera légère, sa destination est un abîme très profond. [101 : 6-9]

D'après Abou Hourayra, le Prophète a dit : « Deux paroles sont légères sur la langue, lourdes dans la balance et aimées par le miséricordieux : Gloire et louange à Allah (Subhanallah wa bi hamdihi) et Gloire à Allah l'immense (Subhanallah Al 'Azim). [Boukhari : 6682]

4 Mawsou'atoul aqida wal adyan, wal firaq wal madhaib al mou'asira, tome 5/ page 2910.



Le Dictionnaire du musulman

- **Sa description**
- **Sa taille**

D'après Salman, le prophète a dit : « la balance sera placée le jour du jugement. Si les cieus et les terres étaient mis sur un pesant de la balance, il les contiendrait. » [Al Hakim : 8739]

Ce noble hadith nous montre l'immensité de la balance le jour du jugement. Elle sera tellement immense qu'elle sera capable de contenir les cieus et la terre dans son pesant.

- **Sa langue**

Ibn 'Abbas a dit : “ La balance a une langue, deux pesants qui servent à peser les bonnes actions et les mauvaises. » [Chou'ab al iman, Bayhaqi : 277]

Ce athar d'ibn 'Abbas nous indique que la balance le jour du jugement possèdera une langue. Ceci est la croyance des gens de la sunna par consensus.

Ibn Hajar a dit : “ Abou ishaq Az-Zujaaj a dit : il y a consensus des gens de la sunna sur la croyance en la balance, que les œuvres des serviteurs y seront pesées le jour du jugement, qu'elle possède une langue et deux pesants qui penchent en fonction des œuvres. »⁵

5 Fath al bari, ibn hajar, tome 13/page 538.



Le Dictionnaire du musulman

• Le nombre de balances

Les savants ont divergé concernant le nombre de balances qu'il y aura le jour du jugement.

Certains savants ont dit qu'il y aura une balance qui pèsera les œuvres pour chaque individu. Ils se sont basés sur certains textes qui utilisent le terme balance aux pluriels.

D'autres savants ont dit qu'il y aura une seule balance le jour du jugement qui pèsera les œuvres des serviteurs. Et c'est l'avis qui semble être le plus juste. Ces savants ont expliqué l'utilisation du pluriel, car le jour du jugement elle pèsera les œuvres d'énormément de personnes.⁶

L'imam Al Alousi a dit : « Ce qui est connu et authentique est qu'il y a une seule balance. Elle est parfois mentionnée au pluriel pour mettre en avant le grand nombre de pesées ce jour-là ».⁷

6 Mawsou'atoul aqida wal adyan, wal firaq wal madhaib al mou'asira, tome 5/ page 2912.

7 Rouh al ma'ani, Al Alousi, tome 8/page 85.



Le Dictionnaire du musulman

• Est-ce que les œuvres des mécréants seront pesées ?

Les savants ont divergé concernant cette question. Certains savants disent que les œuvres des mécréants ne seront pas pesées, car il n'y a aucun intérêt à le faire. Les mécréants ne sont pas ceux concernés par la pesée des œuvres, car ils n'ont aucune bonne œuvre dans l'au-delà. Ils se basent sur la parole d'Allah :

﴿أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنَّا ﴿١٠٥﴾

Ceux-là qui ont nié les signes de leur Seigneur, ainsi que Sa rencontre. Leurs actions sont donc vaines. » Nous ne leur assignerons pas de poids au Jour de la Résurrection. [18 : 105]

D'autres savants voient que les œuvres des mécréants seront pesées. Ils sont d'accord pour dire que les mécréants n'auront pas de bonne action. Cependant, ils ont de mauvaises actions et ils ne sont pas égaux concernant les mauvaises actions. Il faut donc peser leurs mauvaises actions pour déterminer leur degré d'égarement et de transgression.⁸

⁸ Mawsou'atoul aqida wal adyan, wal firaq wal madhaib al mou'asira, tome 5/ page 2913



Le Dictionnaire du musulman

Pour eux les mécréants entrent dans la généralité de la parole d'Allah :

﴿ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ
كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا حَسِيبِينَ ﴾



Au Jour de la Résurrection, nous placerons les balances exactes. Nulle âme ne sera lésée en rien, fût-ce du poids d'un grain de moutarde que nous ferons venir. Nous suffisons largement pour dresser les comptes. [21:47]



Le Dictionnaire du musulman

• Qu'est-ce qui sera mis dans la balance ?

Lorsque nous regroupons les textes concernant la pesée de la balance. Nous nous apercevons que trois choses seront pesées :

1) Les individus et leurs membres

Ibn Mas'oud avait l'habitude de cueillir du bois d'arak pour s'en servir comme siwak. Il était connu pour avoir les jambes maigres. Un jour qu'il voulait prendre du bois d'arak, le vent souleva son vêtement, révéla ses jambes et les gens se mirent à rire de lui. Le messager d'Allah dit alors : « Qu'est-ce qui vous fait rire ? » Les gens ont répondu : « Ô messager d'Allah ! À cause de la maigreur de ses tibias. » Le prophète rétorqua : « Par celui qui détient mon âme entre ses mains ! Ses deux jambes seront plus lourdes dans la balance que la montagne de Uhud. » [Ahmed : 3991]

2) Les œuvres

D'après Abou Darda, le prophète a dit : « Il n'y a pas une chose plus lourde dans la balance pour le croyant le jour du jugement que le bon comportement. Et certes Allah déteste le vulgaire et le grossier personnage. » [Tirmidhi : 2002]

3) Les registres

D'après Abdallah ibn 'Amr, le messager d'Allah a dit : « certes Allah choisira un homme de ma communauté au détriment des autres créatures le jour du jugement.



Le Dictionnaire du musulman

Il lui sera alors ouvert 99 registres. Chacun de ces registres sera aussi long que s'étend la vue de l'être humain. Allah dira : « Est-ce que mes scribes, consciencieux, ont été injustes dans le contenu des registres ? » L'homme dira : "Non ! Ô Seigneur !" Allah lui demandera ensuite : « As-tu une excuse pour expliquer tes péchés ? » L'homme répondra : « Non Allah ! je n'ai aucune excuse pour cela. » Allah lui dira alors : « certes, tu as auprès de nous une bonne œuvre et aucune injustice ne te sera faite aujourd'hui ».

On lui présentera alors une carte sur laquelle il sera inscrit :

"J'atteste qu'il n'y a aucune divinité qui mérite l'adoration en dehors d'Allah et que Mohammed est Son serviteur et Son Messenger ». L'homme dira : « Ô Seigneur ! Quel poids peut avoir cette carte avec tous ces registres de péchés ? » Allah lui répondra : « Il ne te sera pas fait d'injustice ».

Les registres de péchés seront mis dans un pesant de la balance et la carte dans l'autre ; la balance penchera alors du côté de la carte ». [Tirmidhi :2639]

• Quand aura lieu la pesée ?

La pesée des œuvres aura lieu après les comptes des bonnes et des mauvaises actions. La balance permet aux serviteurs de savoir ce qu'ils ont commis comme œuvres avec précisions. Cela leur permettra de connaître le degré qu'ils auront au paradis ou en enfer en fonction de leurs œuvres.



Le Dictionnaire du musulman

Résumé :

Les comptes permettent de savoir si le serviteur a fait plus de bonne action ou de mauvaise action.

La balance quant à elle permet de savoir avec exactitude le nombre de bonnes actions comparé aux mauvaises, de connaître sa position ainsi que la quantité et la qualité de ses œuvres.

● Les sagesse de l'épreuve de la balance

- Une épreuve pour les créatures dans ce bas monde avec l'obligation d'y croire pour faire partie des gens de la foi.
- Montrer ce jour-là les signes du bonheur et de la réussite des gens de la foi et le malheur et la tristesse des gens de la désobéissance.
- Connaître pour le serviteur la quantité exacte de bien et de mal qu'il a fait dans sa vie.
- Une preuve contre les orgueilleux désobéissants qui pensaient qu'Allah n'était pas attentif à ce qu'ils faisaient.
- La démonstration qu'Allah est juste et qu'il ne lèsera aucune créature. ⁹

9 Mawsou'atoul aqida wal adyan, wal firaq wal madhaib al mou'asira, tome 5/ page 2914.